

A

لأمم المتحدة

Distr.
GENERALA/46/345
7 August 1991
ARABIC
ORIGINAL : RUSSIANAMG 8/10 1991
UNEP/WHO/UNEP

الجمعية العامة

الدورة السادسة والأربعون
البنود ٧٨ و ٨٠ و ٨٨ من جدول الأعمال المؤقت*التنمية والتعاون الاقتصادي الدوليحماية المناخ العالمي لمنفعة أجيال
البشرية الحالية والمقبلةالتعاون الدولي في دراسة الآثار الناجمة عن كارثة
تشيرونوبيل وتخفيفها والإقلال منها إلى أدنى حد

رسالة مؤرخة في ١ آب/أغسطس ١٩٩١ موجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم لجمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية
لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل رفقه نص نداء مجلس السوفيات الأعلى لجمهورية بيلوروسيا
الاشتراكية السوفياتية الموجه إلى البرلمان الأوروبي .

أرجو أن تعملوا على تعميم النص المذكور بوصفه وثيقة رسمية من وثائق
الجمعية العامة في إطار البنود ٧٨ و ٨٠ و ٨٨ من جدول الأعمال المؤقت للدورة
العادية السادسة والأربعين للجمعية العامة .

(توقيع) غينادي ن. بورافكن
السفير

الممثل الدائم لجمهورية
بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية
لدى الأمم المتحدة

. A/46/150

*

.. / ..

91-25353 912327(٩١)

مرفق

نداء اعتمده مجلس السوفيات الاعلى لجمهورية بيلوروسيا
الاشتراكية السوفياتية في ٢٧ حزيران/يونيه ١٩٩١ ،
موجه الي البرلمان الاوروبي

أحيا المجتمع الدولي الذكرى الخامسة لكارثة تشيرنوبيل بروح التضامن العالمي مع ضحايا أكبر كارثة نووية في تاريخ الحضارة العالمية ، وإعادة تقييم جوهريّة لدروسها . فالآن فقط بدأ العالم يدرك على أكمل وجه المشاكل العالمية والاقليمية التي نجمت عن كارثة تشيرنوبيل ، وطابع آشارها التي يصعب التنبؤ بها والتي لم يسبق لها مثيل ، والآثار المرجأة التي لا يمكن التكهن بظهورها على صحة ملايين الناس الذين تأثروا بها من سكان مناطق بيلوروسيا وأوكرانيا والاقليم الغربية للاتحاد الفيدرالي الروسي .

إن جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية هي أكثر الجمهوريات تضررا ، الأمر الذي سجله بصفة خاصة قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة ١٩٠/٤٥ المؤرخ في ٢١ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩٠ ، الذي اعتمد بتوافق الآراء . وقد أشبت ذلك بصورة واسعة المؤتمر العلمي الدولي المعني بالآثار الاحيائية الإشعاعية لحادثة تشيرنوبيل المنعقد في ٢١ - ٢٤ أيار/مايو ١٩٩١ في مقر الوكالة الدولية للطاقة الذرية في فيينا .

فقد سقط على أراضي جمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ٧٠ في المائة من النظائر المعمرة ، وقد تلوّثت بها حوالي ٣٠ في المائة من جميع الأراضي الزراعية والأحراج التي تغطي ربع مساحة أراضي الجمهورية . ويسكن في الأراضي الملوثة أكثر من ٢,٢ مليون نسمة - أي ما يعادل خمس سكان الجمهورية كلها ، أو نصف منكوبي كارثة تشيرنوبيل من سكان بيلوروسيا وأوكرانيا وروسيا .

ولم يتسنَّ حتى الآن تقدير الضرر الذي لحق بصحة السكان نتيجة لـ "صدمة اليود" وآثار النظائر الأخرى قصيرة الأجل في الأيام القليلة الأولى بعد الحادثة . ولم يتسنَّ تعريف هذه النظائر بدقة . وعلى الرغم من اختلاف تقديرات الآثار الإشعاعية والتدابير الوقائية ، فإن مشروع تشيرنوبيل الدولي قد أشبت أن مجموع التأثيرات الضارة المختلفة قد أدى الى حدوث زيادة مؤكدة في نسبة الإصابات بالأمراض بين سكان المناطق المتأثرة من الجمهورية . وتوصي اللجنة الاستشارية الدولية باتخاذ اجراءات قوية

بهدف رفع مستوى الخدمات الطبية ، وتأمين وتحسين توريد الادوية ومعدات ومواد التشخيص والبحث بصورة جذرية .

إن مجلس السوفيات الاعلى لجمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية ، الذي قِيمَ الحالة على الطبيعة يتوجه الى البرلمان الاوروبي بطلب مساعدة مالية وتقنية خاصة وغيرها من المساعدات مباشرة أو عن طريق آلية أخرى يتم الاتفاق عليها للمساعدة على حل المشاكل المتملة بحادثة تشيرنوبيل في جمهوريتنا .

إن مجلس السوفيات الاعلى لجمهورية بيلوروسيا الاشتراكية السوفياتية يؤيد كذلك نداء رئيس اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية الى حكومات وشعوب جميع البلدان ونداء الأمين العام للأمم المتحدة الى كل المجتمع الدولي بمناسبة الذكرى الخامسة لحادثة محطة تشيرنوبيل للطاقة النووية . ونعرب عن الامل في أن يحظى شعب بيلوروسيا بالانتباه وأن تقدم له المساعدة الاساسية التي يحتاج اليها في الوقت الحاضر .

وأي مساعدة يقدمها المجتمع الدولي كعمل خير ستقابل ببالغ التقدير من جانب شعبنا ، وستكون أيضا مثالا للتعاون الدولي في التغلب على الكوارث العالمية على سطح كوكبنا .
